

Forfatter: Rosenvinge, Henrik Mogensen

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Rosenvinge, Henrik Mogensen (1564-07-28)

Citation: Rosenvinge, Henrik Mogensen: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Rosenvinge, Henrik Mogensen (1564-07-28)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 395. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060353.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Helsingør, 28. April Juli 1564.

Henrik Mogensen Rosenvinge til Mogens Gyldenstjerne.

Han sender 2 Breve fra Herluf Trolle til Kongen. Om de Skibe, der passerer Sundet paa Vej til Narva med Salt. Skipperne protesterer mod at skulle søge Herluf Trolle, hvis denne ikke er under Bornholm. En Sekretær fra Riga har været hos Kongen. De Fremmedes Utilfredshed med at være standset i Sundet.

Kiere her Mogens, gunstige herre oc synderlige gode wen, ær tuenne Herloff Trolles breffue kommen meg till haande i onsdags, huilche ieg skickede till Fredericksborg strax oc schreff Hans Schouffgaardtt till ther hooss, oc samme breffue komme till bage igen j gaard oc buddett sagde, att Hans Schouffgaard wor hooss kong e mtt., oc hans n. wor paa weyen till Soer, oc ther met ær inthet wdretthet. Saa sender ieg ether nu samme tuenne breff, huor aff j kunde forfare meningen oc, om ether siunes, met Børgie ¹⁾ att raadsla, om j samme breffue wille forsende till kong e mtt. Thæ schiiff, som Herloff schriiffuer om, handtt hooss seg holder, formercker ieg en partt wære, som then købmandtt aff Berlijn haffuer ladett handle hooss kong e mtt., som ieg tilforne haffuer sagdtt ether aff, att seyle paa Narffuen, huor om ieg haffuer kong e mtt. breff oc saa d. Jeronimus ²⁾ for meg. Item ær oc naagen eblandtt, som haffue hiemme j Lubeck oc Hamborch, haffue oc loff aff kong e mtt. att seyle paa for ne Narffuen; somme haffue kong e mtt. eyghet pasbreff, oc somme førtt meg hans mtt. Iucthe breff, att ieg schulde fortolde them oc lade passere, oc en partt d. Ieronimus breff; ther met ære thæ hen seglde, oc ær thet meste partt hamborger schiiff; tha haffuer ieg engen saltt schiib fortoldett att segle paa Naruen eller Riig, wden ieg haffuer kon. mtt. eller doctors breff for meg. Haffuer naagen s. 396segld paa Reffuel, tha ær thet emoed thøris forplictelse breff, thæ her paa tolden haffue wdgiiffuett. Kjere her Mogens, Frederick Leyell oc jeg ære gjerne begierindis, attj wille well giøre oc giiffue oss ethers schriiffuelse till Herløff Trolle, att kong e mtt. haffuer wndtt oss eth lempeligt schiib met saltt att seyle paa Narffuen, att jeg kunde met thet første forskicke till hanom; thij ieg ær icke wiss paa, om samme schiib ær anholdett hooss flaadten. Wij wille gjerne thet forskylde met wor willige tieniste. Kiere her Mogens, ieg bekom j gaard eth kong e mtt. breff ¹⁾, wor schreffuitt paa Abrurnstorp, oc j sende meg met en aff Kraagens tienere, jnneholder, att huess schiib her ligger, schall ieg fortolde oc lade passere (wndertaghet hamborger) ocforschriiffue them till Herloff ther att tage wiidere beskedtt; tha besuere schipperne seg att wære forplichet att søge Herloff, wden the finde hanom for Borrindholm; waare hand ther fran segld oc i then suenscke sckeer ind, tha siige thæ them att icke staar till att følgie hanom. Tha kandtt ieg dog icke wiidere giøre, end mijn befalning ær. Her will en partt aff thisse saltt schiib løbe till Wismer oc Lubeck ther att oplegge. Kiere her Mogens, effther mitt betenck ær well att beraade att tilløcke Sundett, att lade seyle paa Riig. Her wor nu en secretarius aff Riige hooss kong e mtt. Som ieg formercker, haffue thæ giortt thøris wndskylding hooss hans mtt., att thæ icke haffue sted then Suenske naagen tilføring, oc sagde handtt for meg, att kon. m. haffuer tilsagdtt saltt schiib att schulle seyle dijdtt; dog lader ieg engen passere wden thæ, som føre meg d. Jeronimus breff, oc thæ haffue fordragett seg mett hanom att schulle giiffue kong e mtt. en sum daler, somme aff huertt schiib j c daler, somme mere oc saa minde; aff thennom anammer ieg i dag saadan daler oc tager thøris told oc lader s. 397passere, som for tt ær, oc forskriiffuer till Herloff Trolle. Jeg kandtt icke dølgie for ether, att thisse fremmede giiffue seg hartt, att thæ nu saa anholdett haffue wærett, oc beklage, at j forganghet aar mange myste schiib oc gottz, formedelst thæ her saa lenge waare anholden, oc bliiffue thæ nu møghet studßige, som j well selffue betencke kunde. Wttj alle maade, thet ether kandtt wære till wilgie oc tieneste, giør ieg alltydtt welligtt. Gudtt wære met ether alltidtt. Ex Helsingør then 28. julij 1564.

Henrick Moenssen.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erlig welbiurdig her Magnus Gyldennstiern till Stiernholm, kong e mtt. forordinerede stattholder, mijn gunstige herre oc synderlige guode wen, wenligh tilschreffuitt.